

Valérie Guyen-Croquez

TRADITION ET  
ORIGINALITÉ  
DANS LES *CRONIKUES*  
*ET CONQUESTES DE*  
*CHARLEMAINE*  
DE DAVID AUBERT



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2015

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

Remerciements . . . . .	8
<b>Introduction</b> . . . . .	9
<b>PREMIÈRE PARTIE : PRÉSENTATION GÉNÉRALE</b> . . . . .	13
<b>Chapitre 1. L'homme et son œuvre</b> . . . . .	15
1.1. Une famille de fonctionnaires lettrés . . . . .	15
1.2. Un auteur dont on sait peu de choses . . . . .	17
<b>Chapitre 2. La cour de Bourgogne</b> . . . . .	23
2.1. Deux commanditaires pour un texte unique . . . . .	23
2.1.1. Le premier commanditaire : Jean de Créquy . . . . .	23
2.1.2. Le second commanditaire : Philippe le Bon . . . . .	24
2.1.2.1. Un homme du Nord . . . . .	24
2.1.2.2. Une fin de règne marquée par les intrigues . . . . .	26
2.1.2.3. Un duc bibliophile . . . . .	28
2.2. La cour de Bourgogne, représentante d'une idéologie menacée . . . . .	30
2.2.1. Une cour fastueuse . . . . .	30
2.2.2. Une norme : l'idéal chevaleresque . . . . .	32
2.2.3. Un État en quête d'unité . . . . .	34
<b>Chapitre 3. Résumé du texte par séquences</b> . . . . .	39
3.1. Tome 1 . . . . .	39
3.2. Tome 2 . . . . .	41
3.3. Tome 3 . . . . .	42
<b>DEUXIÈME PARTIE : DES SOURCES NOMBREUSES AU SERVICE D'UN CRÉATEUR ORIGINAL</b> . . . . .	45
<b>Chapitre 1. Identification des sources : une matière première foisonnante</b> . . . . .	49
1.1. L'épisode de Roncevaux, emblématique de la complexité des sources . . . . .	49

1.2. Influence des <i>Grandes Chroniques</i> et des <i>Annales</i> . . . . .	52
1.2.1. Chapitre 4. La conquête de l'Aquitaine . . . . .	52
1.2.2. Chapitre 7. Première expédition contre les Saxons . . . . .	54
1.2.3. Chapitre 8. Second portrait de Charlemagne . . . . .	55
1.2.4. Chapitre 9. Seconde expédition contre les Saxons . . . . .	56
1.2.5. Chapitre 11. Troisième expédition contre les Saxons . . . . .	57
1.3. Recherche des sources du chapitre 18 : Siège de Vienne ( <i>Girart de Vienne</i> ) . . . . .	58
1.4. Le BnF 1497, source de la prise de Narbonne . . . . .	59
1.5. Les versions L et T de la <i>Chanson des Sesnes</i> , sources des chapitres 27 à 37 : Dernière guerre de Saxe . . . . .	65
<b>Chapitre 2. L'originalité d'Aubert : le travail de la matière</b> . . . . .	69
2.1. L'œuvre du compilateur . . . . .	69
2.1.1. Découpage et déplacement . . . . .	69
2.1.2. Synthèse . . . . .	71
2.2. L'originalité du créateur : l'utilisation des personnages . . . . .	72
2.3. La méthode de travail de l'historien . . . . .	75
<b>Chapitre 3. Une double orientation personnelle</b> . . . . .	79
3.1. Idéalisation de Charlemagne . . . . .	79
3.1.1. Vertu guerrière . . . . .	79
3.1.2. Légitimité . . . . .	79
3.1.3. Éternelle jeunesse . . . . .	81
3.2. Une vision personnelle de l'histoire . . . . .	85
<b>Chapitre 4. L'émancipation vis-à-vis de la tradition</b> . . . . .	89
4.1. La mise à distance des sources . . . . .	89
4.1.1. Des sources citées mais inégalement considérées . . . . .	90
4.1.2. Une véritable critique des textes . . . . .	95
4.2. L'intertextualité revendiquée . . . . .	98
4.2.1. Incohérences et oublis nombreux . . . . .	99
4.2.2. La fausse humilité de David Aubert . . . . .	102
4.2.3. La désinvolture calculée . . . . .	103
4.2.4. Une faible exigence de vérité . . . . .	104
4.2.5. Un nouveau lecteur pour un nouveau livre . . . . .	105

<b>TROISIÈME PARTIE : LE RISQUE DE L'HÉTÉROGÉNÉITÉ</b> . . . . .	117
<b>Chapitre 1. Du côté de la macro-structure : le risque centrifuge</b> .	121
<b>Chapitre 2. Du côté de la micro-structure : des chapitres en quête d'unité</b> . . . . .	127
2.1. Examen de la table des matières . . . . .	127
2.2. Ce que nous disent les titres des chapitres . . . . .	132
2.3. Cohérence de l'intitulé des rubriques et du contenu des chapitres . . . . .	140
2.4. Étude des chapitres . . . . .	142
2.4.1. Le découpage en chapitres . . . . .	142
2.4.2. Des chapitres en quête d'unité . . . . .	145
2.4.3. La <i>conjointure</i> des micro-structures . . . . .	148
<b>Chapitre 3. Les procédés narratifs : la cohérence assurée</b> . . . . .	153
3.1. La succession des scènes : consécution et parallélisme . . . . .	153
3.2. La reprise de certains épisodes : amplification et symétrie . . . . .	155
3.2.1. Amplification : reprise et développement d'un même élément . . . . .	156
3.2.2. Symétrie . . . . .	161
<b>Chapitre 4. La rigueur dans le traitement de l'espace et du temps</b> . . . . .	165
4.1. Étude de l'espace : les « conquêtes » . . . . .	165
4.1.1. État des lieux . . . . .	165
4.1.2. Épopée ou chronique ? . . . . .	167
4.1.2.1. Les itinéraires . . . . .	167
4.1.2.2. Les vues panoramiques . . . . .	170
4.2. Étude du temps : les « croniques » . . . . .	173
4.2.1. Les procédés épiques traditionnels : la confusion des temps . . . . .	173
4.2.1.1. « La prière du plus grand péril » . . . . .	174
4.2.1.2. Le <i>planctus</i> . . . . .	175
4.2.1.3. L'adoubement . . . . .	176
4.2.2. Les dates absolues . . . . .	178
4.2.3. Le respect de la chronologie . . . . .	181

<b>QUATRIÈME PARTIE : UNE ÉCRITURE SOUS TENSION :</b>	
<b>RÉPÉTITION ET INVENTION</b> . . . . .	189
<b>Chapitre 1. Un texte hybride</b> . . . . .	193
1.1. La simplicité de la chronique au risque de la monotonie . . . . .	193
1.1.1. L'analyse des différents liens logiques . . . . .	194
1.1.2. La rupture de construction, contamination entre coordination et subordination . . . . .	195
1.1.3. Les propositions infinitives et participes . . . . .	195
1.1.4. Les propositions relatives . . . . .	196
1.2. L'emphase épique au risque de la banalité . . . . .	198
1.2.1. Les nombres . . . . .	198
1.2.2. Les mots « forts » . . . . .	198
1.2.3. L'amplification . . . . .	198
1.2.4. Les comparaisons . . . . .	200
1.2.4.1. Les comparés . . . . .	201
1.2.4.2. Les thèmes . . . . .	201
1.2.4.3. Les comparants . . . . .	201
1.2.4.3.1. Les scènes d'affrontement . . . . .	202
1.2.4.3.2. Les scènes amoureuses . . . . .	208
1.2.5. Les métaphores . . . . .	210
1.2.5.1. Les contextes d'apparition de la métaphore . . . . .	210
1.2.5.2. Les thèmes . . . . .	211
1.2.5.3. Les domaines d'où sont tirés les comparants . . . . .	211
1.2.5.3.1. La personnification d'un objet . . . . .	211
1.2.5.3.2. L'idée de refuge . . . . .	211
1.2.5.3.3. L'originalité de David Aubert . . . . .	214
1.2.5.4. Les métaphores amoureuses . . . . .	215
<b>Chapitre 2. Le lexique : de l'archaïsme au néologisme</b> . . . . .	219
2.1. Le lexique de David Aubert : une timide modernité . . . . .	219
2.1.1. La suffixation . . . . .	219
2.1.2. La préfixation . . . . .	220
2.1.3. La juxtaposition . . . . .	221
2.1.4. Le néologisme . . . . .	222
2.1.5. L'emprunt . . . . .	223
2.2. Les archaïsmes . . . . .	224
2.2.1. L'adverbe « moult » et autres mots vieillis . . . . .	224
2.2.2. La faible relatinisation face à l'abondance des termes vieillis . . . . .	227

2.2.3. Les binômes synonymiques . . . . .	228
2.2.4. Une pratique personnelle ou une mode de la cour de Bourgogne ? . . . . .	231
<b>Chapitre 3. Le discours direct : respect de la tradition, originalité de l'insertion . . . . .</b>	<b>239</b>
3.1. Un usage traditionnel . . . . .	240
3.1.1. Les discours . . . . .	240
3.1.1.1. Les ambassades, les récits de messenger ou d'espion . . . . .	240
3.1.1.2. Le discours d'enseignement moral, le <i>chastoiement</i> . . . . .	241
3.1.1.3. La diatribe : l'apostrophe de défi à l'adversaire . . . . .	241
3.1.1.4. Les discours d'exhortation, les encouragements au combat . . . . .	242
3.1.1.5. La voix de Dieu . . . . .	243
3.1.2. Les monologues . . . . .	244
3.1.2.1. Les pensées du personnage . . . . .	244
3.1.2.2. Les monologues lyriques . . . . .	244
3.1.3. Les dialogues . . . . .	245
3.2. Une insertion originale du discours direct . . . . .	246
3.2.1. Les développements psychologiques . . . . .	247
3.2.2. Les rapports de l'action, de la parole et de la réflexion . . . . .	248
3.2.2.1. La tradition . . . . .	248
3.2.2.2. L'originalité de David Aubert . . . . .	249
<b>Chapitre 4. Les proverbes : un retour à l'esprit épique . . . . .</b>	<b>259</b>
4.1. La présence des expressions proverbiales . . . . .	260
4.2. Les traits stylistiques . . . . .	262
4.3. Les thèmes et scènes . . . . .	262
4.4. L'influence de l'expression proverbiale sur l'unité du texte . . . . .	263
4.4.1. Le refus du vers . . . . .	263
4.4.2. Le proverbe revendiqué comme parole du plus grand nombre . . . . .	264
4.4.3. Le proverbe comme parole d'un personnage . . . . .	264
4.4.4. La disposition des proverbes au sein du chapitre . . . . .	265
4.4.5. Le domaine de référence du proverbe . . . . .	265
4.4.6. La formule d'introduction du proverbe . . . . .	265
4.5. La portée des proverbes . . . . .	266
4.5.1. Des thèmes venus du roman . . . . .	266
4.5.2. Des proverbes associés . . . . .	266

4.5.3. La glose autour des proverbes . . . . .	266
4.5.4. Le jeu sur les écarts entre le proverbe et le récit . . . . .	267
4.5.5. L'originalité de David Aubert . . . . .	268
<b>Chapitre 5. Les portraits, l'originalité assumée . . . . .</b>	<b>271</b>
5.1. Approche formelle . . . . .	272
5.2. Les personnages de prédilection de David Aubert . . . . .	273
5.3. L'insertion des portraits dans le récit . . . . .	278
5.4. L'art du croquis . . . . .	282
<b>CINQUIÈME PARTIE. THÈMES ET PERSONNAGES.</b>	
<b>L'INSPIRATION ÉPIQUE : SOUFFLE OU SOUPIR ? . . . . .</b>	<b>287</b>
<b>Chapitre 1. Un monde guerrier : le souffle épique . . . . .</b>	<b>291</b>
1.1. L'importance des combats : un texte résolument épique . . . . .	291
1.2. Les engagements collectifs : l'évolution de la guerre . . . . .	292
1.2.1. Le souci de lisibilité . . . . .	292
1.2.2. La volonté de divertir . . . . .	294
1.2.3. Une nouvelle conception de la guerre . . . . .	296
1.2.3.1. L'évolution des techniques . . . . .	297
1.2.3.2. L'assouplissement de la notion de courage . . . . .	298
1.2.3.3. Un certain réalisme . . . . .	302
1.3. Les affrontements individuels : vers un spectacle mondain . . . . .	304
1.3.1. Le combat seul contre tous . . . . .	304
1.3.2. Le combat singulier . . . . .	304
<b>Chapitre 2. Un monde obscurci par l'effacement de toute transcendance . . . . .</b>	<b>309</b>
2.1. L'idéal de la croisade . . . . .	309
2.1.1. Le contexte historique : un renoncement douloureux . . . . .	309
2.1.2. Un effacement progressif . . . . .	314
2.2. Les manifestations de la dévotion . . . . .	317
2.2.1. Les pratiques religieuses . . . . .	317
2.2.2. Les conversions . . . . .	318
2.2.2.1. Les conversions individuelles . . . . .	318
2.2.2.2. Les conversions collectives . . . . .	319
2.3. Les interventions de Dieu : un retrait inexorable . . . . .	320
2.3.1. Les manifestations de Dieu dans les combats . . . . .	320
2.3.2. Les songes . . . . .	321
2.3.3. Les miracles et apparitions . . . . .	324

<b>Chapitre 3. La représentation de l'autre ou l'altérité refusée . . . .</b>	<b>329</b>
3.1. Les monstres : une altérité radicale . . . . .	329
3.1.1. Les géants-vilains païens . . . . .	330
3.1.2. Les géants-rois païens . . . . .	333
3.2. Les païens : une altérité atténuée . . . . .	335
<b>Chapitre 4. Le dernier souffle de la féodalité : un monde voué à la disparition . . . . .</b>	<b>339</b>
4.1. Charlemagne, incarnation du système féodal : ses forces et ses faiblesses . . . . .	339
4.1.1. Le garant du droit . . . . .	339
4.1.2. La violence du guerrier : <i>hybris</i> et excès . . . . .	340
4.1.3. Un empereur sans successeur . . . . .	344
4.2. La cohésion sociale : l'affaiblissement des liens . . . . .	346
4.2.1. Le lignage . . . . .	346
4.2.2. L'amitié . . . . .	347
4.3. Les barons rebelles : une image affadie . . . . .	350
<b>Chapitre 5. Vers un second souffle : les valeurs de substitution . .</b>	<b>351</b>
5.1. Les femmes et l'amour : l'illusion de l'amour courtois . . . . .	351
5.1.1. Des femmes sous tutelle : mères, sœurs et filles . . . . .	351
5.1.2. Les épouses . . . . .	352
5.1.3. Les amantes : vers l'émancipation . . . . .	353
5.1.3.1. Floripais : la jeune païenne . . . . .	354
5.1.3.2. Aude : la fiancée idéale . . . . .	355
5.1.3.3. Sebille : la femme émancipée . . . . .	356
5.2. Le renouveau par la grâce du rire et du sourire . . . . .	361
5.2.1. Le rire dans les <i>Croniques et Conquestes de       Charlemagne</i> : un phénomène de contamination . . . . .	362
5.2.1.1. Le rire des jeunes chevaliers aux dépens de leurs aînés . . . . .	362
5.2.1.2. Le rire des aînés aux dépens de leurs cadets . . . . .	364
5.2.1.3. Le rire entre pairs . . . . .	365
5.2.1.4. L'autodérision . . . . .	369
5.2.1.5. Le rire et les larmes . . . . .	370
5.2.1.6. La concentration du rire sur Rolant et Ganelon : du couple tragique au duo comique . . . . .	371
5.2.1.7. Les personnages qui rient . . . . .	375
5.2.2. La diversité des procédés comiques . . . . .	377
5.2.2.1. L'exagération . . . . .	377
5.2.2.2. Le burlesque . . . . .	378

5.2.2.3. La parodie . . . . .	378
5.2.2.4. Le comique verbal . . . . .	379
5.2.2.5. Le comique de situation . . . . .	380
5.2.2.6. La rupture de ton . . . . .	381
5.3. De nouveaux thèmes : passage ou impasse ? . . . . .	382
5.3.1. Le silence : de la fureur au retour sur soi . . . . .	383
5.3.2. Le regard . . . . .	384
5.3.2.1. Le regard du spectateur . . . . .	384
5.3.2.2. Le regard des amoureux . . . . .	386
5.3.2.3. Le regard entre guerriers . . . . .	387
5.3.2.4. Le regard en arrière, regard de la mélancolie . . . . .	388
5.3.3. L'eau et la nuit : l'apocalypse . . . . .	391
<b>Conclusion . . . . .</b>	<b>399</b>
<b>Bibliographie . . . . .</b>	<b>407</b>
Liste des abréviations utilisées	
A. Manuscrits . . . . .	407
B. Éditions et traductions . . . . .	407
1. Épopées . . . . .	407
2. Chroniques et mémoires . . . . .	409
3. Autres textes . . . . .	410
C. Contexte historique . . . . .	410
1. Études générales et thématiques . . . . .	410
2. La cour de Bourgogne . . . . .	411
D. Littérature . . . . .	412
1. Études générales et thématiques . . . . .	412
2. Épopées . . . . .	416
3. Chroniques . . . . .	420
4. Études portant sur l'œuvre de David Aubert . . . . .	421
E. Langue et style . . . . .	425
1. Dictionnaires et lexiques . . . . .	425
2. Études de langue . . . . .	426
3. Proverbes . . . . .	427
4. Études de style . . . . .	428
<b>Annexe : Relevé des proverbes et expressions proverbiales . . . . .</b>	<b>431</b>
<b>Index . . . . .</b>	<b>449</b>
<b>Table des matières . . . . .</b>	<b>459</b>